

Image not found

<https://letteraturaeuropea.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > BERTRAN DE BORN > EDIZIONE > Razos > Pois Ventadorns e Comborns ab Segur > tradizione manoscritta > Canzoniere I

Canzoniere I

- letto 446 volte

Riproduzione fotografica

Al manoscritto [1]

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Recueil_des_poe%CC%81sies_des_troubadours_%5B...%5D_btv1b8419245d_373.jpeg



Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Recueil_des_poe%CC%81sies_des_troubadours_%5B...%5D_btv1b8419245d_374.jpeg



- letto 344 volte

Edizione diplomatica

180r	
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Schermata%202020-05-14%20alle%2009-43-41.jpg	B Ertrans de born si com uos ai dig enla sa zon quel auia guerra ab lo comte richa rt el fez si queluescoms de uentedorn. el uescoms de segur. so fo lo uescoms de lemo- gas. el uescom de torena. se iureron ablo com te de peiregors. etablos borges daquellas e(n)- contradas. [et ab losei(n)gnor de gordon] et ablo sei(n)gnor de monfort. esi se sareron ensems p(er) quil se deffendesson dal co(m) te richart. ques uolia deseretar. p(er) so car iluo- lion ben alrei ioue son fraire. ab cui el se guerreiaua. alqual qual el auia totas las re(n)- das de las caretas. De las quals caretas lo re- is ioues prenia certa causa. si com lo paire lo auia donat. enol laissaua neus albergar se- gur entota la soa terra. Ep(er) aquest sagram(e)n qe tuich aqist auian fait de guerreiar en richart. Bertrans de born si fetz aquest s(er)ue(n)tes. puois uentadorns ecomborns. p(er) assegurar to- tas las gens daquella encontrada p(er) lo sagra- me(n)t que aquill auian faich contran richart ereprenden lo rei ioue car el enguerra non era plus prosperos. remenbran alui comen richart lauia totas las rendas de las caretas. ecom il auia fait leuar un castel el miei loc de la terra. quel paire lauia dada elauzan lo se- ingnor de puoi guillem ede clarenssa ede gragnol. ede saint estier. queren gran quatre baron de peiregors elauzan si mezeis etorena et engolmesa. edis que sil uescoms de born ede guardon so era engastos de bearn quera caps de tota gascoi(n)gna. en uiuias de lomai(n)gna. en bernardos darmai(n)gnac. el uescoms de tar-
180v	
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Schermata%202020-05-14%20alle%2009-43-41.jpg	tarz uenion sai adel que uolion mal an rich art asatz auia el que far. E sil seingner de malleon so era enraols de malleon. Lo pai re densauaric. el sei(n)gner de taunai. el uesco- ms de siorai. el sei(n)gner de taillaborc. el uesco- ms de coratz. que tuit aqist laiudarauon. si lor fossen dapres p(er) lo grant tort quen richa rt lor fazia. etuit aqist eron gran baron de pei- tieu. ede totas aquestas razos si fez enbertra(n)s aquest siruentes que comenssa. puois ue(n)- tadorns ecomborns. Absegur torena emo(n)fortz.

- letto 392 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

180r	
B Ertrans de born si com uos ai dig en la sa zon quel auia guerra ab lo comte richa rt el fez si queluescoms de uentedorn. el uescoms de segur. so fo lo uescoms de lemo- gas. el uescom de toreana. se iureron ablo com te de peiregors. etablos borges daquellas e(n)- contradas. [et ab losei(n)gnor de gordon] et ablo sei(n)gnor de monfort. esi se sareron ensem p(er) quil se deffendesson dal co(m) te richart. ques uolia deseretar. p(er) so car iluo- lion ben alrei ioue son fraire. ab cui el se guerreiaua. alqual qual el auia totas las re(n)- das de las caretas. De las quals carretas lo re- is ioues prendia certa causa. si com lo paire lo auia donat. enol laissaua neus albergar se- gur entota la soa terra. Ep(er) aquest sagramen(n) qe tuich aqüst auian fait de guerreiar en richart. Bertrans de born si fetz aquest s(er)ue(n)tes. puis uentadorns ecomborns. p(er) assegurar to- tas las gens daquella encontrada p(er) lo sagra- me(n)t que aquill auian faich contran richart ereprenden lo rei ioue car el enguerra non era plus prosperos. remenbran alui comen richart lauia totas las rendas de las caretas. ecom il auia fait leuar un castel el miei loc de la terra. quel paire lauia dada elauzan lo se- ingnor de puoi guillem ede clarenssa ede gagnol. ede saint estier. queren gran quatre baron de peiregorz elausan si mezeis etorena et engolmesa. edis que sil uescoms de born ede guardon so era engastos de bearn quera caps de tota gascoi(n)gna. en uiuias de lomai(n)gna. en bernardos darmai(n)gnac. el uescoms de tar-	Bertrans de Born, si com vos ai dig, en la sazon quel avia guerra ab lo comte Richart, el fez si que·l vescoms de Ventedorn e·l vescoms de Segur, so fo lo vescoms de Lemogas, el vescom de Torena se iureron ab lo comte de Peiregors. et ab los borges d'aquellas encontradas et ab lo seingnor de Gordon et ab lo seingnor de Monfort. E si se sareron ensem per quil se deffendesson dal comte Richart que·s volia deseretar, per so car il volion ben al rei Jove, son fraire, ab cui el se guerreaiava, al qual el avia totas las rendas de las caretas, de las quals carretas lo reis Joves prendia certa causa, si com lo paire lo avia donat, e no·l laissava neus albergar segur en tota la soa terra. E per aquest sagramen qe tuich aqüst auian fait de guerreiar En Richart, Bertrans de Born si fetz aquest serventes: ?Puois Ventadorns e Comborns.? per assegurar totas la gens d'aquella encontrada per lo sagrament que aquill auian faich contra N Richart, e reprenen lo rei Jove, car el en guerra non era plus prosperos, remenbran a lui com En Richart l'avia totas las rendas de las caretas e com il avia fait levar un castel el mieilloc de la terra que·l paire l'avia dada, e lauzan lo seingnor de Puoi Guillem e de Clarenssa e de Gagnol e de Saint Estier, qu'eren gran quatre baron de Peiregorz, e lausan si mezeis e Torena et Engolmesa. E dis que si·l vescoms de Born e de Guardon so era En Gastos de Bearn, qu'era caps de tota Gascoingna, En Vivias de Lomaingna En Bernardos d'Armaingnac el vescoms de Tartaz
180v	
taz uenion sai adel que uolion mal an rich art asatz auia el que far. E sil seingner de malleon so era enraols de malleon. Lo pai re densauaric.el sei(n)gner de taunai. el uesco- ms de siorai.el sei(n)gner de taillaborc. el uesco- ms de coratz. que tuit aqüst laiudarauon. si lor fossen dapres p(er) lo grant tort quen richa rt lor fazia. etuit aqüst eron gran baron de pei- tieu. ede totas aquestas razos si fez enbertra(n)s aquest siruentes que comenssa. puis ue(n)- tadorns ecomborns. Absegur toreana emo(n)fortz.	venion sai ad el que volion mal a·N Richart, asatz avia el que far. E si·l seinger de Malleon, lo paire d'En Savaric, e·l seingner de Taunai e·l vescoms de Siorai e·l seingner de Taillaborc e·l vescoms de Coratz, que tuit aqüst l'aiudarauon, si lor fossen da pres, per lo grant tort qu'En Richart lor fazia; et tuit aqüst eron gran baron de Peitieu. E de totas aquestas razos si fez en Bertrans aquest siruentes que comenssa. ?Puois Ventadorns e Comborns a Segur, Torena e Monfortz.?

- letto 298 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-i-127>

Links:

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b8419245d/f373.item.r=Chansonnier.langFR.zoom>